

## MEMORIA DE ACTIVIDADES RISM-ESPAÑA / 1996-1997

Antonio EZQUERRO ESTEBAN  
(Dpto. de Musicología, CSIC)  
Redacción Central de RISM-España

Este año no vamos a ofrecer, como en ocasiones anteriores, informe alguno acerca de archivos o bibliotecas de música españoles. Las razones para ello son varias, si bien, la fundamental, es la gran cantidad de novedades que este año podemos ofrecer, de lo que, en verdad, nos congratulamos. Aparece por otra parte junto a esta memoria —en la que hemos querido aglutinar el curso pasado y el presente ejercicio—, un artículo del Presidente de RISM-Internacional, Dr. Harald Heckman. De manera que, el solo hecho de contar con firma tan prestigiosa, que nos honra y halaga, y de poder ofrecer a musicólogos, archiveros e interesados en general de nuestro país una serie de buenas noticias, nos han parecido razones suficientes para obrar de semejante modo.

1. La primera buena noticia nos lleva a hablar de la aparición, ¡por fin!, de la traducción al castellano de las «Richtlinien» o normas de catalogación utilizadas por la Zentralredaktion del RISM en Francfort. Como es sabido, en la elaboración de dicha traducción y comentarios ha colaborado durante varios años un equipo de trabajo formado por miembros del Servicio de Partituras, Registros Sonoros y Audiovisuales de la Biblioteca Nacional de Madrid (N. Iglesias y J. Gosálvez), de la Sección de Música de la Biblioteca de Cataluña en Barcelona (J. Crespí), y del Departamento de Musicología del CSIC (J. V. González-Valle y A. Ezquerro). Su referencia es la siguiente:

– Répertoire International des Sources Musicales. RISM: *Normas Internacionales para la catalogación de fuentes musicales históricas. (Serie A/II, Manuscritos musicales, 1600-1850)*. Madrid, Arco/Libros, 1996. ISBN: 84-7635-238-7.

Comentar, por otra parte, que dicha traducción fue presentada oficialmente en Madrid, en acto tenido lugar en las dependencias de la Biblioteca Nacional, el día 16 de Enero de 1997 a las 19.00 horas. Presentó el acto el Excmo. Sr. D. Luis Alberto de Cuenca, director de la Biblioteca Nacional; presidieron asimismo, el Excmo. y Rvdmo. Sr. D. Santiago García Aracil (Obispo de

Jaén y miembro de la Comisión Episcopal para el Patrimonio Cultural), el Ilmo. Sr. Dr. D. Miguel García Guerrero (Vicepresidente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas), y los Profesores Dres. D. Harald Heckman (Presidente de RISM-Internacional), y D. Dámaso García Fraile (Catedrático de Musicología de la Universidad de Salamanca y Vicepresidente de RISM-España).

2. En segundo lugar, informar acerca de la estancia de trabajo de seis semanas de duración en la «Zentralredaktion» de Francfort del responsable de la Redacción de RISM-España. Durante la misma, se pudieron solventar «in situ» diversos problemas de catalogación específicamente hispanos, relativos a terminología, plantillas instrumentales, etc., revisándose además diversos fondos ya catalogados, iniciando otros nuevos (Monasterio de Montserrat, catedrales de Murcia y Barbastro, Colegiata de Santa María de Calatayud), y elaborando nuevas listas de abreviaturas y completando y actualizando el listado de archivos y bibliotecas de música españoles disponible en dicha «Zentralredaktion».

3. Se ha finalizado la primera parte del catálogo de obras del compositor catalán Francisco Valls (\*1671c; †1747), cuya catalogación ha sido llevada a cabo por el Dr. Josep Pavia i Simó, Colaborador Científico del CSIC. Dicho catálogo será publicado en breve —está ya en prensa—, como capítulo importante de uno de los *Monumentos de la Música Española* (número LIII), preparado por el citado Dr. Pavia, y editado por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas. En dicho catálogo, se ofrecen por vez primera un total de 323 fichas, correspondientes a otras tantas composiciones del maestro Valls, e inéditas en su práctica totalidad, lo que ha supuesto el procesamiento informático de 1.500 íncipits musicales.

4. Fruto del informe en su día elaborado por la Redacción Central de RISM-España relativo al Archivo de Música de la Catedral de Barbastro (véase *Anuario Musical*, L, 1995, pp. 286-293), se ha puesto en marcha la catalogación definitiva e informatizada de dicho archivo musical según la normativa del RISM. Todo ello gracias a la excelente disposición del Ilmo. Cabildo de la Catedral de Barbastro, y de su canónigo organista titular, D. Julio Broto Salamero.

Por otra parte, gracias al interés de la Sección de Historia y Ciencias de la Música de la Universidad de Valladolid, y de su directora, la Catedrática Dra. M<sup>a</sup> Antonia Virgili, han tenido lugar este año en la capital del río Vero unas *Jornadas de Música de Barbastro: las fuentes musicales; investigación, catalogación y estudio* (Barbastro, 31-VI al 6-VIII-1997), en las cuales se ha podido tratar acerca de la normativa catalográfica del RISM, la cual se ha podido aplicar «in situ», en diversas prácticas dirigidas, llevadas a cabo en el mencionado archivo.

Citar, por último, la concesión por parte del CSIC de una beca a D<sup>a</sup> Virginia Martín Revuelta, estudiante de doctorado de la Universidad de Valladolid, quien ha podido de este modo iniciar los trabajos de catalogación en el archivo barbastrense, los cuales se espera puedan contar en el futuro con el beneplácito del cabildo propietario de los fondos y con la esperada continuidad que exigen este tipo de trabajos.

5. Durante los días 17 al 21 de Septiembre de 1997, en Santiago de Compostela, el Departamento de Musicología de la Institución «Milá y Fontanals», CSIC, Barcelona, ha estado presente, a través de la Redacción Central de RISM-España, en el stand del Consejo Superior de Investigaciones Científicas del Primer «Salón Internacional del Patrimonio Cultural» (SIPAC), organizado por la Xunta de Galicia. Con este motivo, ha presentado con éxito la 4ª edición corregida y aumentada (2ª edición en CD-ROM) del catálogo temático de la Serie A/II del RISM, *Manuscritos musicales desde 1600*, así como diversas informaciones relativas a las actividades del RISM.

6. Se acaba de finalizar la traducción al castellano del programa para catalogación de fuentes musicales manuscritas, PIKaDo, utilizado por las redacciones del RISM. Este programa, desarrollado por la casa Volker Kube (Bad Soden, Alemania), únicamente se hallaba disponible hasta la fecha en alemán, así como, parcialmente, en inglés o francés. Del mismo modo, se ha ultimado satisfactoriamente la traducción del CD-ROM de la Serie A/II, hasta ahora únicamente disponible en alemán, inglés y francés, de manera que se espera que la siguiente edición del mismo, de muy próxima aparición, añada la posibilidad de consulta en italiano, y en español.

Un esfuerzo de traducción el de los últimos tiempos (traducción de las Normas de catalogación, del programa PIKaDo, y del nuevo CD-ROM), realizado por el grupo RISM-España, que estamos seguros que sabrán agradecer todos los usuarios de habla hispana.

7. Por fin (Junio 1997), RISM ha llegado a Internet. Gracias al grupo nacional autónomo de Estados Unidos (RISM-US), y a su redacción en la Universidad de Harvard, en conexión con la «Zentralredaktion» de Francfort, algunas de las bases de datos de RISM-Internacional se han hecho por fin accesibles, directamente y libre de costes, para el usuario que no tenga acceso al más completo CD-ROM (para introducirlos en Internet, se han convertido los datos extraídos del programa PIKaDo al formato US-MARC). Ello supone la posibilidad de acceso también a numerosas fuentes españolas ya informatizadas. La dirección electrónica es la siguiente:

<http://www.rism.harvard.edu/rism/db.html>

De momento, el grupo americano ofrece la posibilidad de acceder a las siguientes bases de datos:

*RISM Series A/II: Music MSS after 1600.* Incluye aproximadamente 230.000 fichas (con unos 400.000 incipits musicales), de manuscritos de música procedentes de 451 archivos y bibliotecas, de 23 países.

*RISM-US Libretto Database.* Contiene unas 13.000 fichas de libretos de obras musicales dramáticas (tanto impresos como manuscritos), abarcando desde sus orígenes hasta comienzos del siglo XX, procedentes de la «Albert Schatz Collection» en la Biblioteca del Congreso.

*RISM Libraries Directory.* Directorio internacional de archivos, bibliotecas y centros de documentación musical. Recoge más de 5.500 registros, incluyendo siglas internacionales, nombres oficiales de los centros, direcciones, números de teléfono/fax, etc.

*RISM Bibliographic Citations Database*. Contiene unas 1.300 referencias a catálogos temáticos y otras fuentes secundarias que se anotan en la Serie A/II y en la base de datos de libretos.

8. Entre los últimos trabajos llevados a cabo por la Redacción Central de RISM-España, destacar asimismo la catalogación completa de los cantorales polifónicos conservados en la Catedral de Murcia y en la Colegiata de Santa María de Calatayud. Este último fondo, se espera pueda dar lugar a una pequeña publicación, de la que ya se han corregido en Francfort las primeras pruebas.

9. Bibliográficamente, informar también de la reciente aparición del último número del boletín de la «Zentralredaktion» de Francfort, *Info RISM*, que alcanza así el N° 8 (1997). Interesados pueden acceder a él por medio de su ISSN (0940-7820), o bien, contactando directamente con la Redacción Central de RISM-España en Barcelona.

Asimismo, en el número 2 de la revista *Ars Sacra* del Secretariado Nacional de la Comisión Episcopal para el Patrimonio Cultural de la Iglesia, se ofrece una reseña acerca de la reciente aparición de las *Normas Internacionales para la catalogación de fuentes musicales históricas*, editadas por Arco/Libros (cfr. páginas 95-97).

10. Por último, ofrecer a los interesados una rápida información acerca de un fondo de fichas en antiguo formato papel, de las que nos ha hecho depositarios la Zentralredaktion de Francfort al Departamento de Musicología del CSIC que acoge en sus dependencias a la Redacción Central de RISM-España. Estas fichas fueron pagadas en su día por RISM-Internacional a las personas que las elaboraron. Se trata de varios miles de viejas fichas sobre manuscritos conservados en archivos y bibliotecas españolas de música, que se almacenaban todavía, tras varios años —veinte o treinta—, en las dependencias de la «Zentralredaktion», y que no se habían informatizado (en la mayoría de los casos, debido a que carecían de la cumplimentación de los mínimos campos necesarios, y muchas veces sin íncipit musical).

De momento, como ya hemos comentado en anteriores ocasiones, la pretensión es la de trabajar en el programa PIKaDo con otros fondos a los que tenemos acceso directamente, con vistas a realizar una catalogación lo más exhaustiva posible; y dado que estas fichas exigirían una revisión, hemos preferido de momento no informatizarlas —como ya se hiciera en Francfort—, hasta tanto no dispongamos de más personal.

Naturalmente, este material —actualmente almacenado en cajas de cartón—, queda a disposición de todos los investigadores que deseen consultarlo en nuestra Redacción Central de Barcelona. Ofrecemos a continuación una lista de los centros de los que disponemos fichas catalográficas de sus fondos manuscritos (nótese que algunos de estos centros todavía no cuentan con un catálogo publicado, y de ahí su gran interés): [Las solapas hacen referencia al primer apellido del compositor del que existen fichas en el archivo mencionado]

**CAJA 1:** *Solapa A:* Alquézar; Burgos; Cádiz; Calatayud; Cuenca; Gerona; Granada; Huesca; Jaca; Málaga; Montserrat; Orihuela; Pamplona; Roncesvalles; Santo Domingo de la Calzada; Valencia; Zaragoza; Varios. *Solapa B:* Alquézar; Burgos; Cádiz; Cuenca; Gerona;

Granada; Jaca; Málaga; Montserrat; Orihuela; Pamplona; Santo Domingo de la Calzada; Valencia; Zaragoza. *Solapa C:* Alquézar; Burgos; Cádiz; Calahorra; Calatayud; Cuenca; Gerona; Granada; Huesca; Jaca; Las Palmas; Málaga; Montserrat; Orihuela; Pamplona; Plasencia; Santo Domingo de la Calzada; Valencia; Zaragoza; s/n. *Solapa D:* Alquézar; Burgos; Cádiz; Cuenca; Gerona; Jaca; Málaga; Montserrat; Orihuela; Pamplona; Santo Domingo de la Calzada; Valencia; Zaragoza. *Solapa E:* Burgos; Cádiz; Jaca; Málaga; Montserrat; Pamplona; Plasencia; Roncesvalles; Santo Domingo de la Calzada; Valencia; Zaragoza. *Solapa F:* Alquézar; Burgos; Cádiz; Calatayud; Cuenca; Granada; Jaca; Málaga; Montserrat.

**CAJA 2:** *Solapas D-F y G:* Alquézar; Burgos; Cádiz; Calahorra; Calatayud; Cuenca; Gerona; Granada; Huesca; Jaca; Las Palmas; Málaga; Montserrat; Orihuela; Pamplona; Plasencia; Roncesvalles; Santo Domingo de la Calzada; Valencia; Zaragoza. *Solapa H:* Burgos; Cuenca; Gerona; Jaca; Las Palmas; Madrid (Biblioteca Nacional); Montserrat; Orihuela; Pamplona; Plasencia; Roncesvalles; Santo Domingo de la Calzada; Valencia; Zaragoza. *Solapa I:* Las Palmas; Málaga; Orihuela; Santo Domingo de la Calzada; Valencia; Zaragoza. *Solapa J:* Burgos; Cuenca; Gerona; Jaca; Málaga; Montserrat; Orihuela; Pamplona; Valencia; Zaragoza. *Solapa K:* Cuenca. *Solapa L:* Alquézar; Burgos; Calatayud; Cuenca; Gerona; Granada; Huesca; Jaca; Málaga; Montserrat; Orihuela; Pamplona.

**CAJA 3:** *Solapa L:* Plasencia; Santo Domingo de la Calzada; Valencia; Zaragoza. *Solapa M:* Alquézar; Burgos; Cádiz; Calahorra; Calatayud; Cuenca; Gerona; Granada; Jaca; Las Palmas; Málaga; Montserrat; Orihuela; Pamplona; Roncesvalles; Santo Domingo de la Calzada; Valencia; Zaragoza. *Solapa N:* Burgos; Cuenca; Gerona; Granada; Jaca; Málaga; Montserrat; Orihuela; Pamplona; Plasencia; Roncesvalles; Valencia; Zaragoza. *Solapa O:* Avila; Burgos; Cuenca; Gerona; Granada; Huesca; Jaca; Orihuela; Valencia; Zaragoza. *Solapa P:* Alquézar; Burgos; Cádiz; Calahorra; Calatayud; Cuenca; Gerona; Granada; Huesca; Jaca; Las Palmas; Málaga; Montserrat; Orihuela; Pamplona; Plasencia; Santo Domingo de la Calzada; Valencia; Zaragoza. *Solapa Q:* Burgos; Granada; Zaragoza. *Solapa R:* Alquézar; Barcelona (Orfeo Catalá); Burgos; Cádiz; Calahorra; Cuenca; Gerona; Granada; Jaca; Málaga; Montserrat; Pamplona; Plasencia; Santo Domingo de la Calzada; Valencia; Zaragoza.

**Caja 4:** *Solapa R:* Las Palmas; Zaragoza. *Solapa S:* Alquézar; Burgos; Cadiz; Calahorra; Calatayud; Cuenca; Gerona; Huesca; Jaca; Las Palmas; Madrid (Archivo de Música, Real Academia de Bellas Artes de San Fernando); Málaga; Montserrat; Orihuela; Pamplona; Plasencia; Santo Domingo de la Calzada; Valencia; Zaragoza. *Solapa T:* Alquézar; Burgos; Cádiz; Calahorra; Cuenca; Gerona; Granada; Huesca; Jaca; Las Palmas; Málaga; Montserrat; Orihuela; Pamplona; Santo Domingo de la Calzada; Valencia; Zaragoza. *Solapa U:* Calatayud; Cuenca; Granada; Jaca; Montserrat; Plasencia; Santo Domingo de la Calzada; Valencia; Zaragoza. *Solapa V:* Burgos; Cádiz; Calahorra; Calatayud; Cuenca; Gerona; Granada; Huesca; Jaca; Las Palmas; Málaga; Montserrat; Orihuela; Pamplona; Plasencia; Roncesvalles; Santo Domingo de la Calzada; Valencia; Zaragoza. *Solapa W:* Burgos. *Solapa X:* Alquézar; Cádiz; Cuenca; Jaca; Montserrat; Pamplona; Zaragoza. *Solapa Y:* Las Palmas; Burgos. *Solapa Z:* Burgos; Cuenca; Gerona; Jaca; Las Palmas; Málaga; Montserrat; Pamplona; Santo Domingo de

la Calzada; Valencia. *Solapa Sammelhandschriften*: Valencia (Catedral; Manuscritos colectivos anónimos).

**CAJA 5:** Valencia (Catedral; anónimos y autores de la A a la V). [Comienzan ahora una serie de fichas que incluyen íncipit musical:] Valencia (Catedral; anónimos y autores de la A a la Z); Valladolid (Parroquia de Santiago; fichas con y sin íncipits; autores de la B a la Z); Palencia (Catedral; fichas con y sin íncipits); Plasencia (Catedral; fichas con y sin íncipits); Santiago de Compostela (fichas de Miguel de Irizar).

**CAJA 6:** Santiago de Compostela (fichas de Miguel de Irizar y Jerónimo de Carrión; autores de la A a la Z).

**CAJA 7:** Burgo de Osma (sin íncipits; anónimos y autores de la A a la Z); Calahorra (sin íncipits musicales; anónimos y autores de la A a la Z); Palencia; Santiago de Compostela (autores de la A a la Z); Santo Domingo de la Calzada (fichas sin íncipits musicales; autores de la A a la Z).

**CAJA 8:** [Fichas en formato folio de cantorales polifónicos, con íncipits:] Córdoba (Catedral); Granada (Capilla Real; Catedral); Huesca (Catedral); Málaga (Catedral); Sevilla; Tarazona; Zaragoza (El Pilar); Vila Viçosa (Portugal); México City (Codex Valdés); Nueva York (Hispanic Society). [Fichas en formato tradicional tarjeta:] Santiago de Compostela; Valladolid (Parroquia de Santiago).